Rotary
District 7030

The Four Way Test
PDG Lara Quentrall-Thomas

Le Quadruple Test
PDG Lara Quentrall-Thomas

Rotary
District 7030

Rotary
District 7030

OUR AGENDA

NOTRE AGENDA

A Brief History

How to Apply the Test

The Four Agreements

Un bref historique

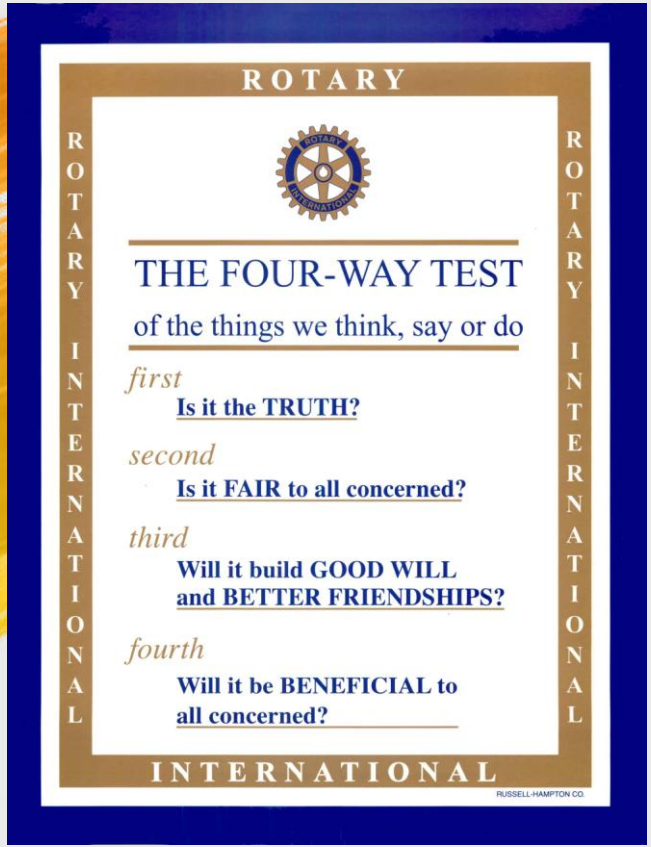
Comment appliquer le test

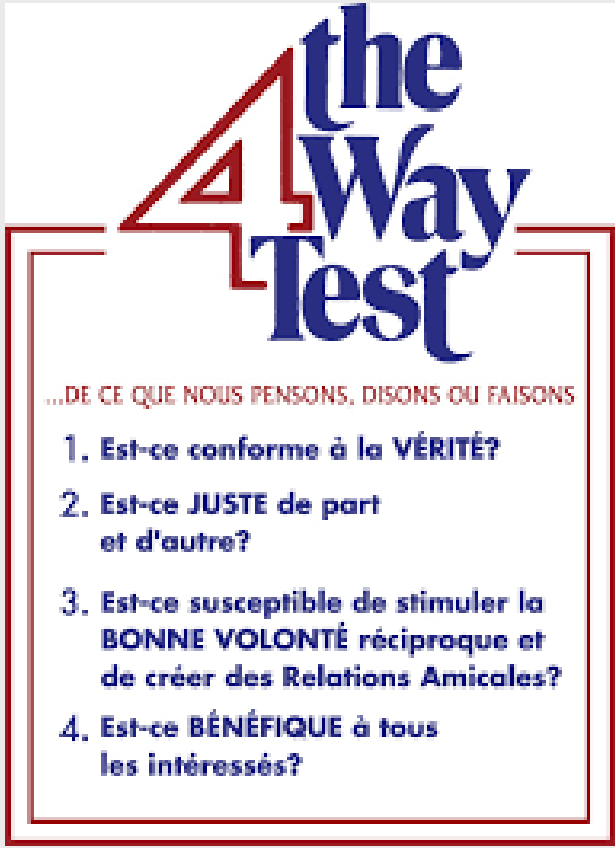
Les quatre accords

Rotary
District 7030

A HISTORY

UNE HISTOIRE





Rotary
District 7030

One of the world's most widely printed and quoted statements of business ethics is The Four-Way Test, which was created by Rotarian Herbert J. Taylor (who served as RI president) when he was asked to take charge of a company that was facing bankruptcy.

Le Critère des quatre questions, créé par le Rotarien Herbert J. Taylor (qui fut président du R.I.) lorsqu'on lui demanda de prendre en charge une entreprise menacée de faillite, est l'une des déclarations sur l'éthique des affaires les plus largement imprimées et citées dans le monde.

Rotary
District 7030

Back in 1932, the Creditors of the Club Aluminum Company assigned Herbert the task of saving the company from being closed out as bankrupt.

The company was a distributor of cookware and other household items.

En 1932, les créanciers de la Club Aluminum Company ont confié à Herbert la tâche de sauver l'entreprise de la faillite.

L'entreprise était un distributeur d'ustensiles de cuisine et d'autres articles ménagers.

Rotary
District 7030

He found that the company owed its creditors over $400,000 more than its total assets. It was bankrupt but still alive.

Il a découvert que la société devait à ses créanciers plus de 400 000 $ de plus que le total de ses actifs. Elle est en faillite mais toujours en vie.

Rotary
District 7030

The Situation

La Situation

- They had good products but so did their competitors!
- They had some great people working for them, but so did their competitors!

- Ils avaient de bons produits, mais leurs concurrents aussi !
- Ils avaient des gens formidables qui travaillaient pour eux, mais leurs concurrents aussi !

Rotary
District 7030

The Situation

La Situation

- Herbert felt that he must develop in the organization something which their competitors **would not have** in equal amount.
- He decided that it should be the character, dependability and service mindedness of his personnel.

- Herbert a senti qu'il devait développer dans l'organisation quelque chose que les concurrents **n'auraient pas** en quantité égale.
- Il a décidé que ce serait le caractère, la fiabilité et le sens du service de son personnel.

Rotary
District 7030

The Solution

La Solution

- They had a code of ethics but it was long and impossible to memorize.
- Herbert wanted a simple measuring stick which everyone could remember.

- Ils avaient un code d'éthique mais il était long et impossible à mémoriser.
- Herbert voulait un instrument de mesure simple dont tout le monde pourrait se souvenir.

Rotary
District 7030

The Solution

La Solution

- He also felt that the test should not tell people what they must do but **ask them questions** which would make it possible for them to find out whether their proposed plans, policies, statements or actions were right or wrong.

- Il estimait également que le test ne devait pas dire aux gens ce qu'ils devaient faire, mais leur **poser des questions** qui leur permettraient de savoir si leurs plans, politiques, déclarations ou actions proposés étaient bons ou mauvais.

Rotary
District 7030

"J'ai discuté du test avec quatre chefs de service - un catholique romain, un scientiste chrétien, un juif orthodoxe et un presbytérien. J'ai demandé à chacun d'entre eux si le test contenait des éléments contraires aux idéaux de sa foi. Ils ont tous été d'accord pour dire que ***la vérité, la justice, l'amabilité et la serviabilité*** *non seulement coïncidaient avec leurs idéaux religieux, mais que si elles étaient constamment appliquées dans les affaires, elles devraient se traduire par un plus grand succès et un plus grand progrès."*

"I discussed the Test with 4 department heads - a Roman Catholic, a Christian Scientist, an Orthodox Jew and a Presbyterian. I asked each whether there was anything in the Test which was contrary to the ideals of his particular faith. They all agreed that ***truth, justice, friendliness and helpfulness*** *not only coincided with their religious ideals, but if constantly applied in business they should result in greater success and progress."*

Rotary
District 7030

Club Aluminum a appliqué le test des quatre voies à toutes ses affaires et a refusé tout ce qui ne répondait pas à ce test. L'entreprise a ainsi prospéré.

Le Rotary International a officiellement adopté le Critère des quatre questions en 1943. Lorsque Herb Taylor est devenu président du Rotary en 1954, il a fait don des droits d'auteur au Rotary International.

Club Aluminum applied the Four-Way Test to all its business and declined anything that failed to meet the Test. The company thrived as a result.

Rotary International officially adopted the Four-Way Test in 1943. When Herb Taylor became RI president in 1954, he donated the copyright to Rotary International.

The Four-Way Test has been a go-to for Rotary members when they find themselves in difficult situations.

Le Critère des quatre questions est une référence pour les membres du Rotary lorsqu'ils se trouvent dans des situations difficiles.

It is an ethical and effective guide for Rotary members to use for their personal and professional relationships, and is about **fellowship, empathy, accountability and trust.**

Il s'agit d'un guide éthique et efficace que les Rotariens peuvent utiliser dans leurs relations personnelles et professionnelles et qui porte sur la camaraderie, l'empathie, **la responsabilité et la confiance.**

Rotary
District 7030

1. IS IT THE TRUTH?

1. EST-CE LA VÉRITÉ ?

Rotary
District 7030

"A long terme, la vérité la plus désagréable est un compagnon plus sûr qu'un mensonge agréable".

- *Theodore Roosevelt*

Rotary
District 7030

THE TRUTH BUILDS TRUST

LA VÉRITÉ CRÉE LA CONFIANCE

- Act with integrity and high ethical standards.
- Acknowledge and define the problem including the root causes.

- Agir avec intégrité et selon des normes éthiques élevées.
- Reconnaître et définir le problème, y compris ses causes profondes.

Rotary
District 7030

THE TRUTH BUILDS TRUST

LA VÉRITÉ CRÉE LA CONFIANCE

- Collect information and apply critical thinking by asking questions to identify the difference between facts, beliefs, assumptions and opinions.
- Become a trusted problem solver.

- Recueillir des informations et appliquer la pensée critique en posant des questions pour identifier la différence entre les faits, les croyances, les hypothèses et les opinions.
- Devenir un résolveur de problèmes digne de confiance.

Rotary
District 7030

2. EST-IL ÉQUITABLE POUR TOUTES LES PARTIES CONCERNÉES?

2. IS IT FAIR TO ALL CONCERNED?

Rotary
District 7030

FAIRNESS LEADS TO ACCOUNTABILITY

L'ÉQUITÉ CONDUIT À LA RESPONSABILITÉ

- Keep in mind both the Golden Rule and the Platinum Rule (treat others they way they want to be treated).
- Identify and include all interested and affected parties.
- Gardez à l'esprit la règle d'or et la règle de platine (traitez les autres comme ils veulent être traités).
- Identifiez et incluez toutes les parties intéressées et concernées.

Rotary
District 7030

FAIRNESS LEADS TO ACCOUNTABILITY

L'ÉQUITÉ CONDUIT À LA RESPONSABILITÉ

- Try to understand other point-of-views in the context of conflict and reaching shared goals.

- Essayez de comprendre les autres points de vue dans le contexte du conflit et de la réalisation d'objectifs communs.

Rotary
District 7030

3. CELA CRÉERA-T-IL DE LA BONNE VOLONTÉ ET DE MEILLEURES AMITIÉS?

3. WILL IT BUILD GOODWILL AND BETTER FRIENDSHIPS?

Rotary
District 7030

THIS IS ALL ABOUT FELLOWSHIP

IL S'AGIT DE LA FRATERNITÉ

- Rotarians are known for being sociable and building relationships.
- Ensure the process is civil and there's a feeling of respect and openness to ask questions that can lead to creative and innovative solutions.
- Discuss and agree on desired outcomes.

- Les Rotariens sont connus pour être sociables et établir des relations.
- Veillez à ce que le processus soit civilisé et qu'il y ait un sentiment de respect et d'ouverture pour poser des questions qui peuvent conduire à des solutions créatives et innovantes.
- Discutez et convenez des résultats souhaités.

Rotary
District 7030

4. WILL IT BE BENEFICIAL TO ALL CONCERNED?

4. SERA-T-IL BÉNÉFIQUE POUR TOUTES LES PARTIES CONCERNÉES ?

Rotary
District 7030

HELPING EVERYONE WIN AND BUILDING LOYALTY

AIDER TOUT LE MONDE À GAGNER ET FIDÉLISER

People naturally act in their self-interest, but if you view every encounter as a zero-sum game, you will view every encounter as a win-lose situation. That perspective creates confrontation, not cooperation.

Les gens agissent naturellement dans leur propre intérêt, mais si vous considérez chaque rencontre comme un jeu à somme nulle, vous verrez chaque rencontre comme une situation gagnant-perdant. Cette perspective engendre la confrontation, et non la coopération.

Rotary
District 7030

HELPING EVERYONE WIN AND BUILDING LOYALTY

AIDER TOUT LE MONDE À GAGNER ET FIDÉLISER

Successful people understand that to succeed in the long run, they should strive for win-win whenever possible. In the long run, benefitting everyone concerned creates respect and loyalty that pays huge dividends. It’s a winning investment.

Les personnes qui réussissent comprennent que pour réussir à long terme, elles doivent s'efforcer de trouver une solution gagnant-gagnant chaque fois que cela est possible. À long terme, le fait de profiter à toutes les personnes concernées crée un respect et une loyauté qui rapportent d'énormes dividendes. C'est un investissement gagnant.

Rotary
District 7030

LES QUATRE ACCORDS

Fondés sur l'ancienne sagesse toltèque, les Quatre Accords proposent un code de conduite qui transforme les vies en une nouvelle expérience de liberté, de bonheur véritable et d'amour.

THE FOUR AGREEMENTS

Based on ancient Toltec wisdom, The Four Agreements offer a code of conduct that transform lives to a new experience of freedom, true happiness, and love.

Rotary
District 7030

The Toltec ruled central Mexico from the 10th through 12th centuries. They are known for establishing the great city of Tula, which is in ruins 40 miles outside Mexico City, and for the iconic feathered serpent god Quetzalcoatl.

Les Toltèques ont régné sur le centre du Mexique du Xe au XIIe siècle. Ils sont connus pour avoir établi la grande ville de Tula, qui est en ruines à 40 miles de Mexico City, et pour le dieu serpent à plumes Quetzalcoatl.

The Toltec were revered for their spiritual teachings: they considered the way you lived your life as your art and believed that life is a dream –we are always dreaming, even when awake.

Les Toltèques étaient vénérés pour leurs enseignements spirituels : ils considéraient la manière dont vous vivez votre vie comme votre art, et croyaient que la vie est un rêve - nous rêvons toujours, même lorsque nous sommes éveillés.

Rotary
District 7030

The 4 Agreements

1997 – Authored by Mexican-born Don Miguel Ruiz.

Quoted by Oprah, Madonna and Ellen.

1. **BE IMPECCABLE WITH YOUR WORD**
   a. Speak only with integrity
   b. Say only what you mean
   c. Avoid using the Word to speak against yourself or to gossip about others
   d. Use the power of your Word in the direction of truth and love

Les 4 Accords

1. **SOYEZ IMPECCABLE AVEC VOTRE MOT**
   a. Ne parlez qu'avec intégrité
   b. Dis seulement ce que tu veux dire
   c. Évitez d'utiliser la Parole pour parler contre vous-même ou pour bavarder sur les autres
   d. Utilisez le pouvoir de votre Parole dans le sens de la vérité et de l'amour

Rotary
District 7030

The 4 Agreements

1997 – Authored by Mexican-born Don Miguel Ruiz.

Quoted by Oprah, Madonna and Ellen.

Les 4 Accords

2. DON'T TAKE ANYTHING PERSONALLY

a. Nothing others do is because of you
b. What others say and do is a projection of their own reality, their own dream
c. When you are immune to the options and actions of others, you won't be the victim of needless suffering

2. NE PRENEZ RIEN PERSONNELLEMENT

a. Rien de ce que font les autres n'est à cause de toi
b. Ce que les autres disent et font est une projection de leur propre réalité, de leur propre rêve
c. Lorsque vous êtes immunisé contre les options et les actions des autres, vous ne serez pas victime de souffrances inutiles

Rotary
District 7030

The 4 Agreements

1997 – Authored by Mexican-born Don Miguel Ruiz.

Quoted by Oprah, Madonna and Ellen.

Les 4 Accords

3. DON'T MAKE ANY ASSUMPTIONS

a. Find the courage to ask questions and to express what you really want
b. Communicate with others as clearly as you can to avoid misunderstandings, sadness and drama
c. With just this one agreement. You can completely transform your life

3. NE FAITES AUCUNE HYPOTHÈSE

a. Trouvez le courage de poser des questions et d'exprimer ce que vous voulez vraiment
b. Communiquez avec les autres aussi clairement que possible pour éviter les malentendus, la tristesse et les drames
c. Avec juste ce seul accord. Vous pouvez complètement transformer votre vie

Rotary
District 7030

The 4 Agreements

1997 – Authored by Mexican-born Don Miguel Ruiz.

Quoted by Oprah, Madonna and Ellen.

4. ALWAYS DO YOUR BEST

a. Your best is going to change from moment to moment; it will be different when you are healthy as opposed to sick

b. Under any circumstances, simply do your best, and you will avoid self-judgement, self-abuse and regret

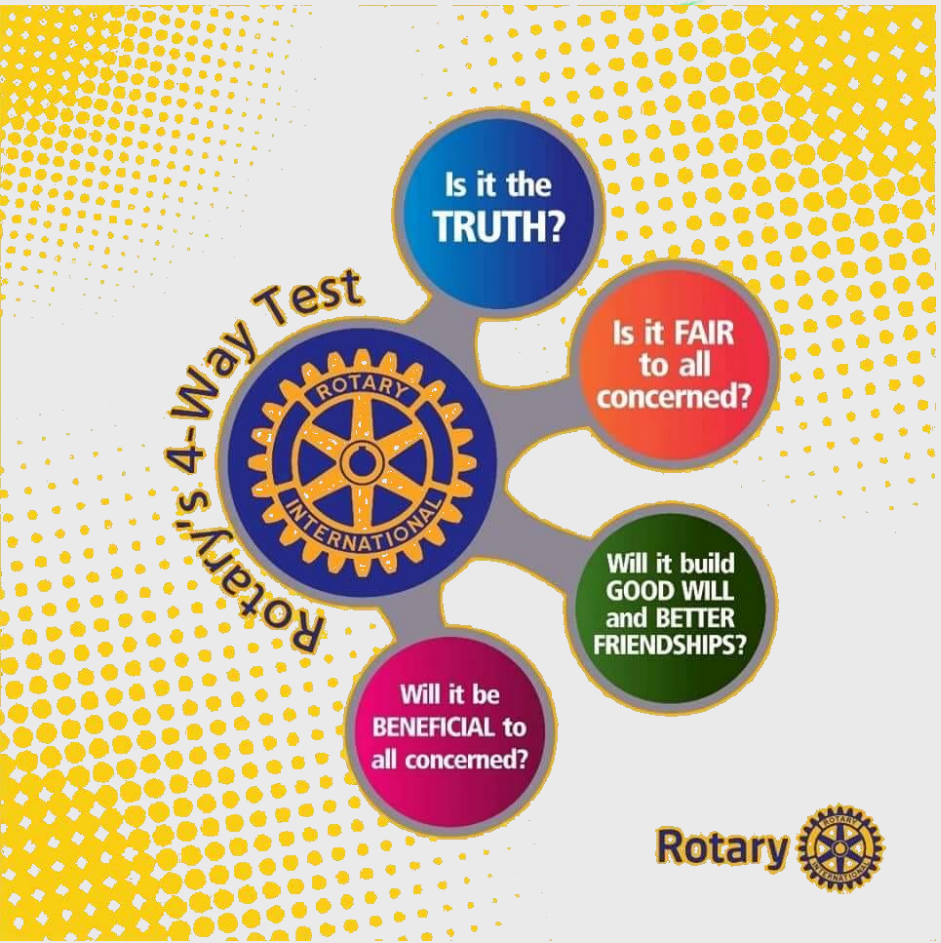
Les 4 Accords

4. TOUJOURS FAIRE DE TON MEILLEUR

a. Votre meilleur va changer d'instant en instant ; ce sera différent quand vous êtes en bonne santé par opposition à malade

b. En toutes circonstances, faites simplement de votre mieux et vous éviterez le jugement de soi, l'abus de soi et le regret

Rotary
District 7030



RAPPEL:

Avant de penser, de dire ou de faire quoi que ce soit, passez-le au crible du "Four Way Test" ou des "Four Agreements".

Ainsi, vous établirez la confiance, serez juste, créerez des amitiés durables ET ferez preuve d'empathie.

Vous êtes votre propre marque. Pour quoi voulez-vous être connu?

Merci..

REMEMBER:

Before you think, say or do anything, run it through the Four Way Test or Four Agreements.

That way you will build trust, be fair, create lasting friendships AND demonstrate empathy.

You are your own brand. What do you want to be known for?

Thank you.